

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 42 (1980)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** La page des nouveautés

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

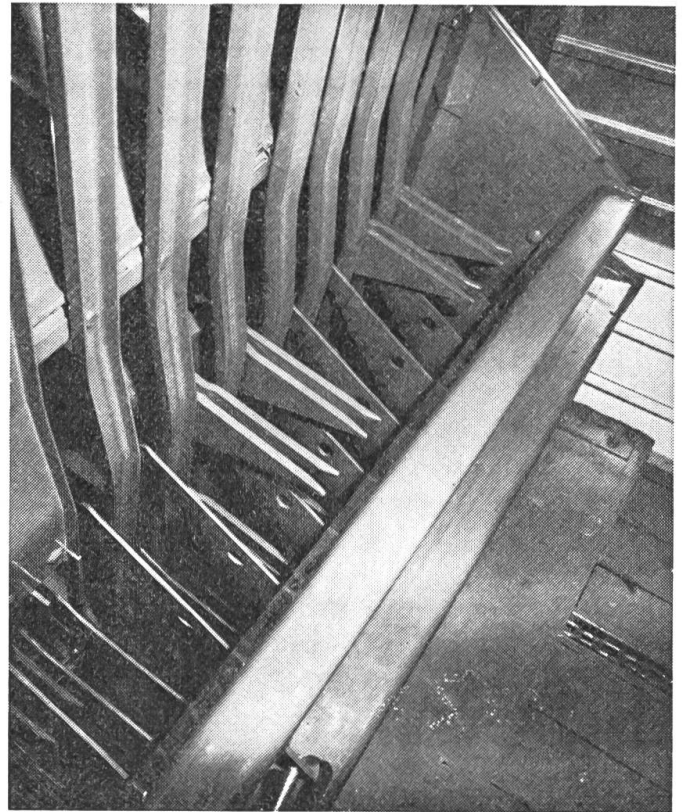
**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Suite de la page 291

échangeables. Un réglage de la position des couteaux devrait toujours être possible afin de permettre une coupe ininterrompue, propre et économique, cela même après des années et de nombreux réaiguïsages. Les autochargeuses et autochargeuses-déchargeuses FELLA peuvent comporter de 0-34 couteaux et 18 points de coupe exacte où les fourches d'alimentation effleurent les couteaux sur les deux côtés.

- Les *parois latérales* devraient être en tôle profilée et galvanisée résistant le mieux au suc des plantes et qui, lors du déchargement, permet au fourrage de bien glisser.
- La hausse repliable, système ciseaux, peut être, par ex. pour les autochargeuses FELLA, arrêtée à n'importe quelle hauteur et s'adapter ainsi à des entrées de différentes hauteurs. Pour des transports de fourrage haché, la hausse est repliable en avant, laissant toute la longueur du tapis libre pour le remplissage.
- Pour ce qui est de la *commande du fond mouvant*, il ne faudrait pas renoncer aux avantages de l'engrenage à vis sans fin.



Lui seul garantit un fonctionnement sans à-coups et absolument silencieux, ce qui est particulièrement appréciable lors du déchargement journalier d'herbe dans la grange. AEBI Burgdorf

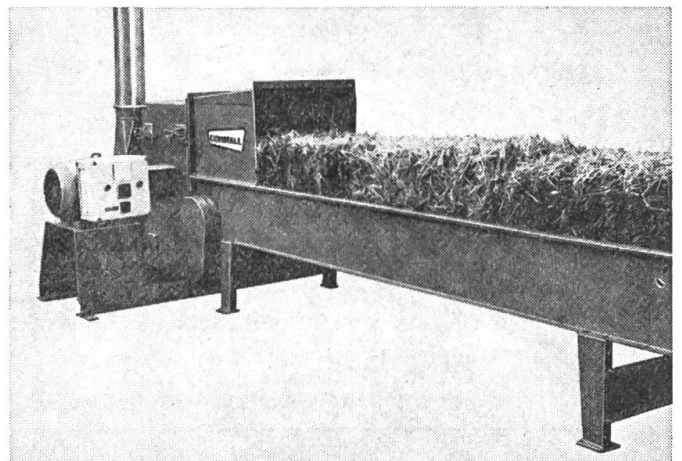
## La page des nouveautés

### Déchiqueteuses de balles roulées

La nouvelle technique qui consiste à presser et rouler la paille en balles cylindriques présente indubitablement des avantages pour le ramassage, mais pas nécessairement lors de l'utilisation ultérieure de la paille. Sa mise en valeur en tant que fourrage ou litière exige qu'elle puisse être transformée en une masse lâche, très absorbante et hachée à une longueur convenable sans exiger un effort mécanique excessif.

La déchiqueteuse de balles roulées RBS 260 répond à ces exigences de la façon suivante:

*Le déchiquetage:* La rotation de la trémie s'adapte aux charges momentanées du mo-

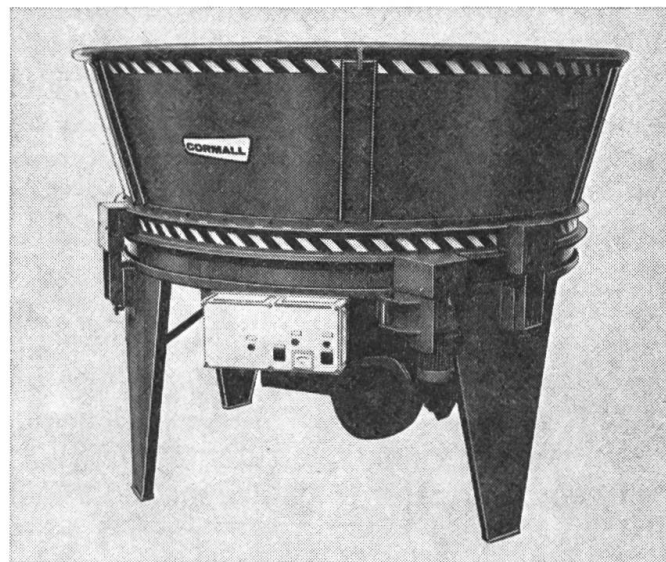


teur principal. De ce fait et par l'application d'une nouvelle technique de déchiquetage, la puissance nécessaire peut être limitée à 30–40 ch. La *commande asservie à la charge*: Toutes les variations de la qualité de la paille, de la densité des balles traitées et de la longueur de hachage requise sont égalisées par une commande asservie à la charge correspondante. La trémie rotative met la balle en contact avec le tambour déchiqueteur, et son régime se règle sur la charge admissible du moteur principal. Le *tableau de distribution* comporte un commutateur étoile-triangle pour le moteur principal et une série de commutateurs concernant l'entraînement de la trémie, le renversement en arrière, la disjonction de sécurité du moteur, l'ampèremètre, des dispositifs de sécurité et de secours ainsi que le réglage fin de l'ampérage approprié à la charge admissible du moteur. Le souffleur équipé de tubes de 200 mm de diamètre peut projeter la paille traitée à une distance approximative de 30 m. Le *crible* est facilement interchangeable et a une surface de criblage de 0,65 m<sup>2</sup>. Les performances dépendent naturellement de nombreux facteurs, mais, avec un crible à mailles moyennes, un moteur de 40 ch, un conduit de soufflerie de 15 m et des balles sèches, on parvient à traiter 1,5 tonne de paille par heure. Des balles roulées humides abaissent non seulement la performance de la déchiqueteuse, mais aussi la valeur du produit. C'est pourquoi les balles devraient toujours être entreposées sous toit ou protégées par un revêtement imperméable. Cette déchiqueteuse de balles roulées peut aussi traiter des balles à haute pression usuelles.

**Caractéristiques techniques:** Hauteur: 2150 mm; diamètre supérieur de la trémie: 2600 mm; diamètre inférieur de la trémie: 2240 mm; puissance du moteur principal: 22 à 37 kW (30 à 50 ch); du moteur-réducteur: 0,75 kW (1,0 ch); vitesse de rotation du tambour déchiqueteur: 1400 tr/min; poids sans le moteur: 1150 kg.

Constructeur: Cormall A/S, Dybbøl, DK-6400 Sønderborg;  
Agence générale pour la Suisse: Griesser Maschinen GmbH, 8450 Andelfingen.

### Déchiqueteuse de balles rectangulaires



La déchiqueteuse de balles Bob 65 se prête particulièrement bien au déchiquetage de balles à haute pression de litière ou de fourrage grossier. L'équipement standard comporte une déchiqueteuse à tambour sur cadre-support, un crible et un souffleur, un moteur de 10 ou 15 ch, un ruban convoyeur de 3,25 m avec moteur-réducteur, un tableau de distribution complet et une commande du ruban convoyeur asservie à la charge. En outre, on peut obtenir sur demande une rallonge de 2,5 m pour le ruban convoyeur, des tubes de soufflerie supplémentaires, un cyclone et un dispositif de dépoussiérage.

**Mode d'emploi:** Placer les balles à haute pression sur le ruban convoyeur et retirer les ficelles. Mettre en marche le moteur principal avant de mettre en marche le moteur du convoyeur. Etant donné que ce dernier est asservi à la charge du moteur principal, sa vitesse de translation s'adapte automatiquement au débit que la déchiqueteuse est en mesure d'assurer pour certains genres de paille et de cribles. Le

souffleur a une portée de 20 à 30 m avec un entraînement standard et de 40 m avec un entraînement spécial. La pression de soufflage peut être réduite en cas de fortes réductions de portée. Le Bob 65 parvient à déchiqueter 500 à 1000 kg de paille à l'heure selon la grandeur des cribles, la puissance du moteur, le genre de paille et la longueur des conduits.

Cette déchiqueteuse de balles peut être équipée de cribles des grandeurs suivantes: 50 x 50 mm, 70 x 70 mm et 80 x 130 mm. La surface de criblage est de 0,325 m<sup>2</sup>. Les cribles peuvent être interchangeables facilement et sans pertes de temps.

**Caractéristiques techniques:** Puissance nécessaire: 10 ou 15 ch par 1400 tr/min du moteur principal et 0,25 ch par 20 tr/min du moteur actionnant le ruban convoyeur; souffleur standard: 1400 tr/min, souffleur spécial 1200 ou 1600 tr/min; longueur hors tout: 4240 mm avec ruban convoyeur de 3 m; largeur avec moteur de 10 ch: 1400 mm, avec moteur de 15 ch: 1470 mm; largeur du dispositif d'amenée: 580 mm.

Constructeur: Cormall A/B, Dybbøl,  
DK-6400 Sønderborg;  
Agence générale pour la Suisse:  
Griesser Maschinen GmbH,  
8450 Andelfingen.

### **Distributeur pneumatique pour engrais**

Cet outil est monté sur un dispositif de levage trois-points et muni d'une roue motrice commandée par ressort. Cette roue exerce sur le sol une pression d'environ 85 kg qui assure, indépendamment de la vitesse d'avancement, une distribution égale par hectare. Du fait que cette roue motrice peut être élevée et abaissée par un dispositif hydraulique dans les virages elle supprime toutes pertes d'engrais. Elle peut être adaptée à des voies de tracteurs comprises entre 1,40 m et 1,80 m. La trémie a une ouverture de remplissage de 1,00 x 2,00 m et une hauteur de remplissage de



1,55 m qui facilitent beaucoup les opérations. La trémie comporte un tamis retenant des masses compactes d'engrais éventuelles. L'indicateur à flotteur placé dans la trémie facilite un contrôle continu du niveau du contenu. Le vidage de la trémie en fin de journée a lieu en plaçant les auges sous les clapets de fond retenant les restes d'engrais. Un essai sur place précédant le début du travail s'impose pour assurer l'exactitude de la distribution désirée. Ce contrôle s'effectue facilement à l'aide d'une manivelle. La largeur de transport du distributeur à grand travail «Air-o-matic» est de 2,50 m. La largeur de travail correspond à 12 m, mais elle peut être facilement réduite à 3, 6 ou 9 m. Le passage de la position de travail à celle de transport est très rapide et simple: on rabat les deux bras d'extension en arrière et on relève ensuite la tringlerie. L'engrais est dosé au moyen de pignons de distribution, et un souffleur incorporé le fait sortir par une série d'ouvertures. Les plaques perforées placées au bout de chaque ouverture assurent une distribution très précise. La quantité d'épandage peut être réglée entre 110 kg et 1500 kg à l'hectare de manière à pouvoir réaliser des fumures adaptées à des rendements très divers.

Constructeurs: P. Nordsten AB,  
Nordstenvej 1-7, DK-3400 Hillerød;  
Agence générale pour la Suisse:  
Griesser Maschinen AG, 8450 Andelfingen.

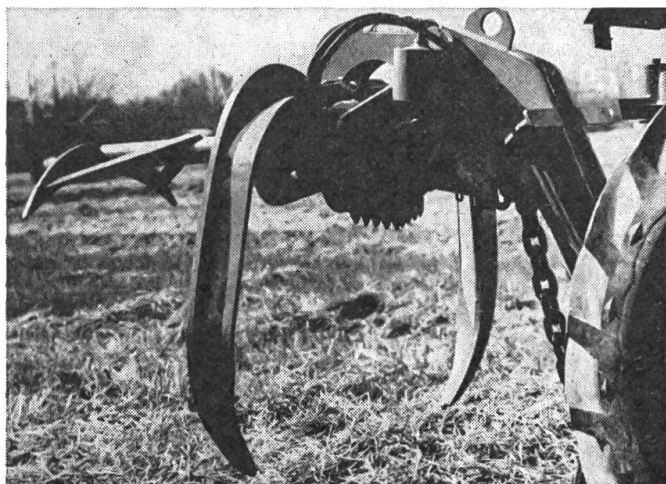


## Une nouvelle pince de débardage

La pince de débardage du modèle 1250 est entièrement hydraulique et conçue pour le système à trois points d'un tracteur développant une puissance de levage de 2500 kp ou davantage.

Cette pince pivote librement. Son centrage a lieu pendant les marches à vide et au moyen d'un dispositif de fermeture. La pince est prévue pour débarder des troncs entiers. La disposition et le montage particuliers des mâchoires de la pince facilitent beaucoup le rassemblement d'une charge complète de troncs ou de piles disséminées. Cela permet d'utiliser à fond le volume de préhension.

La pince est conçue de manière à obtenir un point de traction surbaissé. Ce fait combiné avec la faculté qu'à la pince de soulever librement du sol une grande partie de la charge de débardage se traduit par un déplacement avantageux du poids de la charge de débardage sur le tracteur ainsi que par une réduction de la résistance au roulement. Il en résulte aussi une meilleure utilisation de l'effort de traction du tracteur. Le conducteur peut rester sur son siège pendant toutes les opérations de chargement et de déchargement. La pince est équipée d'un dispositif de débardage. Tous ces modèles de série comportent en outre un réservoir de pression hydraulique de 100 bar qui permet de maintenir une puissance de fermeture constante des mâchoires.

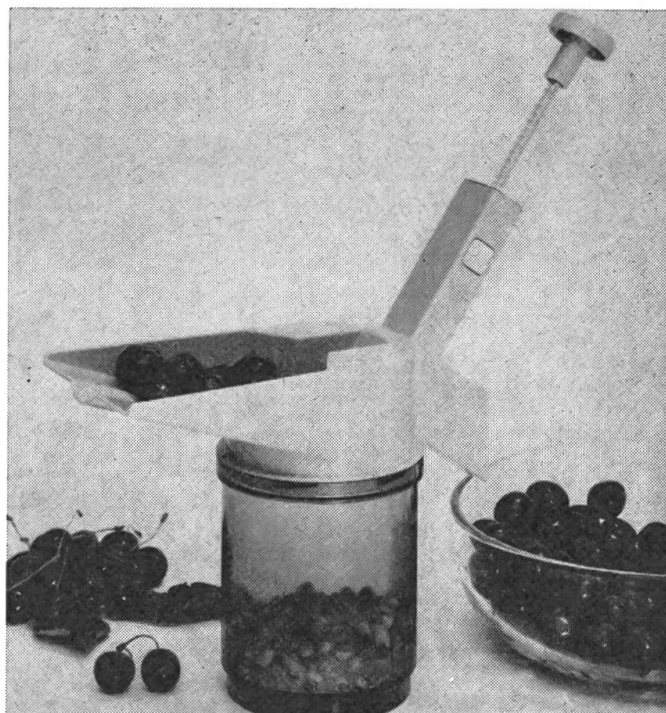


Le montage de la pince exige que le tracteur soit équipé d'une batterie à soupape de couplage hydraulique reliée respectivement à des raccords hydrauliques à double et simple effet.

### Caractéristiques techniques

Grandeur de tracteur désirable	50—90 ch
Volume de préhension	0,5 m <sup>3</sup>
Ouverture max.	125 cm
Ouverture min.	12 cm
Poids	
Effort de fermeture pour 100 bar de pression hydraulique	5000 kp
Constructeur: Normet SA, F-75019 Paris; représentation générale pour la Suisse: Adolf Bachmann, Tägerschen T 6, 9501 Tägerschen.	

## Le dénoyautage des cerises ne pose enfin plus de problèmes



Il est compréhensible que la ménagère n'ait pas beaucoup profité jusqu'ici des multiples usages que permettent les cerises. Ce qui l'en a empêchée, c'est le travail de préparation compliqué que représente le dénoyautage. Il est vrai que l'on trouve des dénoyauteurs sur le marché, mais leur emploi prend du temps et ne vaut

vraiment la peine que s'il y a plusieurs kilos de cerises à dénoyauter.

Le nouveau dénoyateur INCA ne pose absolument aucun problème quant à son utilisation. D'autre part, il est si facile à nettoyer qu'il vaut la peine de s'en servir également pour la préparation de petites quantités de cerises destinées à la confec-

tion d'une tarte ou d'un autre dessert. Mais il permet aussi de dénoyauter rapidement de grandes quantités. Ainsi il ne faut environ que cinq minutes pour dénoyauter un kilo de cerises.

Cet appareil peut être obtenu dans toutes les quincailleries et les magasins d'articles de ménage. Prix de vente: Fr. 28.—.

Trad. R.S.

## La page de l'industrie des machines agricoles

### Charrue réversible à dispositif antipierre automatique



Ce nouveau modèle NON-STOP de la charrue réversible RABE est particulièrement stable et léger grâce à l'emploi d'un acier microallié à grain fin et de profils creux (y compris celui de l'âge). Il va sans dire que cette charrue comporte aussi un versoir anti-usure CONIT. Sa construction compacte a pour effet de rapprocher le centre de gravité du tracteur et, par conséquent, de réduire l'effort de levage.

Une grande puissance de rappel (11'000 N) du dispositif antipierre, qui *diminue* lorsqu'il évite un obstacle, ménage à la fois le soc, le versoir et les paliers. A part cela, le corps de la charrue reste solidement terré et ne flotte pas. L'ampleur de levage est considérable; la pointe du soc se relève à une hauteur supérieure à la profondeur du sillon. Chaque corps de la charrue peut aussi s'effacer latéralement. Les élé-

ments du dispositif antipierre étant abrités dans des ailes intermédiaires creux, des bourrages dus à des mécanismes protubérants sont exclus.

Ainsi que toutes les charrues RABE, la STAR-AVANT peut être réglée avec beaucoup de précision et de façon très simple. La modification de la largeur de prise de raie par déplacement latéral des corps de charrue est obtenue au moyen d'une tige filetée *unique*, tandis que le réglage de la direction de guidage et du centre de traction est assuré par un manchon de serrage et le réglage d'aplomb par deux vérins latéraux.

Cette nouvelle charrue à dispositif antipierre est livrable avec 2, 3 ou 4 socs ainsi qu'un dispositif de contournement à simple ou double effet. La hauteur du cadre est de 150 cm.

Trad. H.O.

### Les modèles 1980 des tracteurs EBRO

Depuis que le premier tracteur EBRO - 460 a fait ses débuts en Suisse en 1978, un bon nombre d'agriculteurs ont pu se rendre compte par expérience des performances respectables de ce modèle. Il se distingue particulièrement par son maniement aisé, son puissant moteur Diesel PERKINS et un système hydraulique qui rend d'excellents services spécialement pendant les labours. Le cartel EBRO, la plus importante affiliation de firmes espagnoles — elle occupe 14'000 personnes réparties sur 15 centres de production — a récemment mis sur le